NIOX® Patient

Manualul utilizatorului





1. Informații importante	3
1.1 Înainte de utilizarea NIOX VERO®	3
1.2 Despre prezentul manual	3
1.3 Conformitate	3
1.4 Producătorul responsabil și contacte	3
1.5 Avertismente	4
1.6 Domeniul de utilizare	4
2. Descrierea produsului	4
2.1 NIOX Patient® accesorii și piese	4
3. Instalarea și configurarea	5
3.1 Cerințe ale calculatorului	5
3.2 Instalare	5
3.3 Configurarea bazei de date	5
3.4 Cerințe ale serverului	6
3.5 Configurarea privilegiilor de administrator NIOX	7
3.6 Instalarea bazei de date NIOX pe server SQL	7
4. NIOX [®] Patient	8
4. NIOX [®] Patient 4.1 Pornirea NIOX [®] Patient	8 8
 4. NIOX[®] Patient	8 8 9
 4. NIOX[®] Patient	8 8 9 10
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 	8
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 	8
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 4.7 Gestionarea măsurătorilor. 	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 4.7 Gestionarea măsurătorilor. 4.8 Crearea unui raport al jurnalului. 4.9 Importul automat al măsurătorilor din NIOX[®] Panel. 5.NIOX[®]Admin. 	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 4.7 Gestionarea măsurătorilor. 4.8 Crearea unui raport al jurnalului. 4.9 Importul automat al măsurătorilor din NIOX[®] Panel. 5.NIOX[®] Admin. 5.1 Pornirea NIOX[®] Admin 	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 4.7 Gestionarea măsurătorilor. 4.8 Crearea unui raport al jurnalului. 4.9 Importul automat al măsurătorilor din NIOX[®] Panel. 5.NIOX[®]Admin. 5.1 Pornirea NIOX[®] Admin 5.2 Crearea unui nou utilizator. 	
 4. NIOX[®] Patient. 4.1 Pornirea NIOX[®] Patient. 4.2 Crearea de pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient nou. 4.3 Căutarea unui pacient. 4.4 Deschiderea unui jurnal al pacientului. 4.5 Modificări aduse fișei deschise a pacientului. 4.6 Note despre pacient. 4.7 Gestionarea măsurătorilor. 4.8 Crearea unui raport al jurnalului. 4.9 Importul automat al măsurătorilor din NIOX[®] Panel. 5.NIOX[®] Admin 5.1 Pornirea NIOX[®] Admin 5.2 Crearea unui nou utilizator. 5.3 Personalizarea jurnalelor pacienților. 	
 4. NIOX[®] Patient	

1. Informații importante

1.1. Înainte de folosirea NIOX® Patient

NIOX® Patient trebuie folosit doar conform instrucțiunilor din prezentul manual de către profesioniști în sănătate instruiți ca atare. Instruirea are loc numai după citirea atentă a acestui manual. Citiți în întregime instrucțiunile de utilizare și asigurați-vă că ați înțeles pe deplin informațiile despre siguranță. *Instrucțiunile din Manualul utilizatorului NIOX MINO® sau Manualul utilizatorului NIOX VERO® se aplică utilizării respectivelor aparate.*

AVERTISMENT: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate cauza accidentare sau vătămare corporală.

ATENȚIE: Indică o situație potențial periculoasă care, dacă nu este evitată, poate deteriora produsul sau sistemul și cauza pierderi de date sau daune.

Notă: Atenționează cititorul asupra unei informații importante privind funcționarea corectă a produsului, așteptările utilizatorului, erori și acțiuni legate de acestea.

1.2 Despre prezentul manual

Manualul Utilizatorului NIOX® Patient EPM-000205, versiunea 01, aprilie 2014. Informațiile conținute în acest document fac obiectul modificărilor. Amendamentele vor fi făcute de Circassia AB pe măsură ce acestea au loc. Circassia, NIOX, NIOX MINO® și NIOX VERO® sunt mărci înregistrate ale Circassia AB.

Manualul utilizatorului furnizează instrucțiuni despre cum să operați NIOX® Patient. Conține instrucțiuni numerotate pas-cu-pas, însoțite de ecrane și ilustrații. Alegerile dintre pași sunt evidențiate cu puncte negre.

1.3 Conformitate

NIOX® Patient este marcat CE conform Directivei 98/79/EC privind dispozitivele medicale pentru diagnostic in vitro.

1.4 Producătorul responsabil și contacte

Circassia Ltd

Northbrook House, Robert Robinson Avenue, Oxford Science Park, Oxford, OX4 4GA United Kingdom. www.circassia.com

1.5 AVERTISMENTE

- NIOX® Patient trebuie operat doar de către profesioniști în sănătate.
- Utilizați NIOX® Patient așa cum este explicat în acest manual. Circassia nu își asumă nicio răspundere pentru aplicațiile deteriorate sau rezultatele greșite dacă aplicația nu este folosită conform acestui manual.
- Nu este permisă modificarea aplicației NIOX® Patient.
- Nu utilizați o aplicație deteriorată.
- Toate avertismentele din Manualul utilizatorului pentru NIOX MINO® sunt aplicabile și când NIOX MINO® este folosit împreună cu NIOX® Patient.
- Toate avertismentele din Manualul utilizatorului pentru NIOX VERO® sunt aplicabile și când NIOX VERO® este folosit împreună cu NIOX® Patient.

1.6 Domeniu de utilizare

NIOX® Patient este o aplicație de calculator proiectată să depoziteze și să raporteze măsurătorile FeNO ale pacienților obținute prin intermediul oricărui aparat NIOX.

Deoarece NIOX® Patient se folosește de preferință împreună cu NIOX® Panel și aparatele NIOX®, se recomandă citirea respectivelor manuale pentru utilizatori la folosirea NIOX® Patient.

NIOX® Patient poate salva date fie local, fie într-o bază de date de rețea.

2. Descrierea produsului

2.1 NIOX® Patient

NIOX® Patient este proiectat să gestioneze fișele și măsurătorile pacienților, precum și rapoarte ale utilizatorilor și adminstrarea unei baze de date. Soft-ul conține un modul adminstrativ pentru gestionarea infomațiilor utilizatorilor, personalizarea fișelor și raportelor despre pacienți. Baza de date permite ca măsurătorile unui anumit pacient să fie colectate central chiar dacă au fost efectuate cu diferite aparate.

2.1.1 NIOX® Panel

NIOX® Panel este descris în Manualul utilizatorului NIOX VERO și într-un manual separat pentru NIOX MINO. NIOX Panel este un ajutor vizual ce permite utilizatorului să opereze aparatul de la un calculator și să salveze măsurătorile într-o bază de date.

3. Instalare și configurare

3.1 Cerințe ale calculatorului

Sisteme de operare

- Windows[®] 7 (32 sau 64 biți)
- Windows[®] 8.1 Pro (32 sau 64 biți)

Rezoluții ale ecranului

- 1024x768
- 1366x768
- 1280x800
- 1920x1080

3.2 Instalare

- 1. Selectați fișierul numit setup.exe.
- 2. Urmați instrucțiunile de pe ecran pentru a instala programul.

3.3 Configurarea bazei de date

NIOX® Patient este conectat automat la baza de date MySQL.

NIOX	NIOX ® Da	tabase Setup	
® Use SQL CE 4.0 (local database) ○ Use Sql server	C Use SQLCE 4.0 W Use Sql server	local databasej	
	Database server	aeropc0027/sqlserver200882	
	Database name	NIOX_Database	
	C Windows author	tication	
	Sql server auther	ntication	
	User name		
	Password		
Test connection Save connection	Cancel Test connection	Save connection	Cancel

3.3.1 Configurarea bazei de date pentru utilizatori unici SQL CE

- 1. Porniți programul baza de date (Db) din meniul de start.
- 2. Selectați SQL CE (baza de date locală)
- 3. Selectați Test connection.
- 4. Selectați Save connection.

NIOX® Patient este acum conectat la baza de date locală instalată în calculator.

3.3.2 Configurarea bazei de date pentru utilizatori multipli SQL

Notă: Înainte ca NIOX® Patient să poată fi conectat la o bază de date pentru utilizatori multipli, baza de date trebuie să fie creată. Pentru instrucțiuni vedeți "Instalarea bazei de date NIOX pe un server SQL".

- 1. Porniți programul baza de date (Db) din meniul de start.
- 2. Selectați Use SQL Server.
- 3. Introduceți adresa serverului SQL (nume computer/ nume bază de date).
- 4. Introduceți denumirea bazei de date.

5. Selectați metoda de autentificare: Autentificare Windows (continuați cu pasul 7) sau Autentificare Server SQL.

6. Introduceți numele de utilizator și parola pentru Serverul SQL.

Notă: Printați și păstrați aceste date într-un loc sigur.

- 7. Selectați Test connection.
- 8. Dacă testul e reușit, selectați **Save connection**.

3.4 Cerințe ale serverului

Cerințe server

• Microsoft® SQL Server 2008r2

3.4.1 Instalarea serverului și configurare

3.4.2 Cerințe de rețea

Pentru a vă putea conecta la baza de date pentru utilizatori multipli, este nevoie de o conexiune de rețea între calculator și baza de date de rețea. Contactați administratorul de rețea.

3.4.3 Importarea bazei de date din programul DataManagement

Este posibil să importați o bază de date din programul DataManagement al NIOX MINO (versiunea 2.1.0.1 sau 2.2.0.0) către o bază de date goală pentru utilizatori unici.

Deschideți Admin, selectați Database & Setup. Dacă baza de date este goală, selectați "Re-store DM Database". Selectați fișierul de rezervă (back-up file) pentru a importa fișierul.

urrent Mode: Local Databa	ase (Single user SQL CE)
Restore DM Database	
Point out the location of the DataManagement ba file to restore	ckup
Restore Database	
Point out the location of the backup file	No Restore done
Clear Database	
his will erase all data from the database	No Clear done

Când refacerea bazei de date este încheiată, butonul se schimbă la "Back-up database".

¢	NIOX®Admin Da Current Mode: Local Database	atabase Setup e (Single user SQL CE)
	Backup Database Point out the location where to save the backup file	No Backup taken
	Restore Database Point out the location of the backup file	No Restore done
	Clear Database This will ense all data from the database	Last Cleared: 6Days ago

Pentru baza de date a rețelei, contactați administratorul de rețea. Circassia recomandă crearea unei noi baze de date pentru utilizator unic, importată așa cum e descris mai sus, exportând definițiile și datele SQL CE către un script SQL, pornirea scriptului pe serverul SQL. Porniți baza de date NIOX și contectați-o la serverul SQL.

3.5 Configurarea privilegiilor de administrator pentru prima dată

Sistemul este prevăzut cu un cont de administrator în NIOX Admin.

1. Selectați icoana "Ad" din meniul de start. Aceasta deschide aplicația NIOX Admin.

- 2. Selectați "NIOX User". Aceasta deschide afișajul NIOX User.
- 3. Logați-vă în felul următor:
- a. Nume utilizator: a
- b. Parolă: **p**

4. Selectați utilizatorul din listă și stabiliți un nou nume de utilizator (opțional) și o nouă parolă (recomandat). Vedeți secțiunea "Crearea unui nou utilizator" de la pag. 18.

5. Printați și păstrați acreditările de administrator într-un loc sigur.

Notă: Asigurați-vă că parola este păstrată într-un loc sigur.

3.6 Instalarea bazei de date NIOX pe serverul SQL

Înainte ca NIOX Patient să fie conectat la o bază de date multi-utilizator, trebuie creată baza de date. Aceasta trebuie creată de un administrator de rețea.

1. Porniți Microsoft SQL Server Management Studio, autentificați-vă la serverul SQL.

2. Selectați "Create new Database".

3. Denumiți baza de date, adică NIOX.

4. Deschideți "New Query" în Management Studio. Copiați scriptul T-sql (disponibil pe stick-ul USB în dosarul SqlServerScript) în fereastra de interogare. Schimbați "folosiți nume bază de date" în "folosiți NIOX".

5. Porniți scriptul T-sql. Aceasta creează toate tabelele necesare pentru a depozita informațiile NIOX și pentru a iniția tabelul utilizatorului cu contul de administrator încorporat.

6. Conectați-vă la baza de date cu NIOX Database și deschideți NIOX Admin pentru a schimba utilizatorul și parola pentru contul de administrator încorporat.

4. NIOX® Patient

NIOX Patient este utilizat pentru a gestiona informațiile referitoare la un pacient specific, pentru crearea unei fișe noi de pacient, căutarea fișelor unui pacient, vizualizarea fișelor, adăugarea sau ștergerea notelor, adăugarea manuală a măsurătorilor sau importarea măsurătorilor dintr-un aparat.

De asemenea, vă oferă posibilitatea să printați rezultatele în diferite formate.

NIOX Panel este utilizat automat pentru stocarea măsurătorilor în baza de date sau direct în fișa unui pacient.

Notă: Pentru a evita importarea măsurătorilor din aparate, Aerocirne recomandă selectarea pacientului în NIOX Panel înainte de efectuarea unei măsurători noi. Dacă pacientul nu există, folosiți NIOX Patient pentru crearea acestuia.

4.1 Pornirea NIOX Patient

1. Selectați NIOX Patient. Aceaste adeschide fereastra de autentificare.

Enter your cre	dentials			
Osername: Password:				
		ок	CANCEL	

- 2. Introduceți numele de utilizator în căsuța text pentru utilizator.
- 3. Introduceți parola și selectați OK. Aceasta deschide afișajul NIOX Patient.

NIOX [®] Pat	tient					Hello
Type in search fi	eld for patient jou	rnals				
Co	First Name	Last Name	Patient ID.	PHYS.	DATE OF BIRTH	Gender
Create New						
Patient						

4. Numele utilizatorului curent va fi afișat în colțul din dreapta sus. Selectați numele și afișajul Session Management se va deschide.

¢	NIOX [®] Pa	atient Session Management strator(a), what would you like to do?
	Change Password	Switch Uver
	Logoff (close program)	

5. În secțiunea Session Management veți găsi trei opțiuni:

- Selectați Change password pentru a schimba parola.
- Selectați Switch user pentru a vă autentifica cu un nume de utilizator diferit.
- Selectați log off pentru a închide NIOX Patient.

4.2 Crearea unui profil de pacient nou

1. În afișajul NIOX Patient, selectați **Create new patient**. Se deschide afișajul cu detaliile pacientului.

Patie	nt	Physician:	
First name:	пацон. Г	Undefined V	
Select Gender:	FEMALE	Measurement:	
		Upper Limit:	

2. Selectați câmpurile relevante și introduceți informațiile.

Notă: Informații obligatorii: ID pacient (trebuie să fie unic).

3. Selectați **Physician** din lista de jos.

4. Opțional: stabiliți limite superioare și inferioare pentru valorile FeNO ale pacientului prin introducerea de limite în câmpurile text. Este posibil și să schimbați limitele în cadrul graficului.

5. Selectați **Save** pentru a vă întoarce la afișajul NIOX Patient. **Cancel** părăsește afișajul fără salvarea modificărilor.

4.3 Căutarea unui pacient

Type in search t	field for patient iou	rnals				
	First Name	Last Name	Patient ID.	PHYS.	Latest	Gender
Co	Jane	Doe	500804-7420		2011-11-03	Female
	Tatiana	Ďurechová	6852216338		2012-04-17	Female
Create New Patient	Juraj	Džima, JUDr.	8003218003		2012-04-25	Male
	Julio	Fernandez	56749			Male
	Lucia	Filová, Ing.	8255157999		2012-04-25	Female
	Eudmila	Galbavá	466011747		2012-04-18	Female
	Jana	Gáliková	6456246071		2012-04-23	Female
	Mária	Gondová	445202162		2012-04-24	Female
	Kamil	Gurín	411227714		2012-04-23	Male -
	Dagmara	Herbuláková, Pharml	8352218017		2012-04-23	Female
	Patrik	Híreš	7202267512		2012-04-20	Male
	Ľubica	Hyžáková, Ing.	6651257030		2012-04-27	Female
	Helena	Juríková	475922759			Female
	pavol	kabzan	8401317628	Chiesi	2012-04-13	Undefined
	Mária	Kačmareková	475730762		2012-04-26	Female

1. Dacă nu este deja deschisă, deschideți căsuța de căutare din josul ecranului cu ajutorul butonului cu săgeată în sus.

2. Introduceți detaliile pacientului și selectați Go.

- Pentru căutare introduceți numele, prenumele sau ID-ul pacientului pentru găsirea unui pacient anume.
- Rezultatele căutării vor fi prezentate într-o listă.
- Lăsarea căsuței de căutare goală și selectarea Go va arăta fișele pacienților cu cele multe și recente măsurători FeNO într-o listă.
- Pentru a ascunde căsuța de căutare selectați butonul cu săgeata în jos.

Notă: Defilați folosind bara verticală pentru a vedea toată informația din lista cu rezultate.

4.4 Deschiderea unui jurnal de pacient

1. În lista de rezultate a căutării, selectați un rând pentru a deschide fișa respectivă. Se deschide jurnalul pacientului selectat.

	Latest	50			
Sven Eric Abe	Feno	40			
Birth: December 2	3, 1948	30	al	8a	
Physician: Dr.Tester	19	20 0000	0 0	-00	0
		10			
Journal Notes		0			
2014-04-03 The patient is suff	ering from	2013-09-03		2013-09-11	2013-09-19
season allergy.	2	TIMESTAMP	NO [ppb]	COMMENT	SIGNATI
	2	2013-09-18 08:37	19		
-	-	2013-09-12 16:55	22		
		2013-09-12 11:20	22		
-		2013-09-10 11:29	27		
Import Measurement from	Manually Create Measurement	2013-09-09 15:24	30		
Database		2012-00-00 13-57	28		

2. Jurnalul afișează o perspectivă generală și câteva opțiuni adiționale pentru vizualizarea datelor pacienților. Câmpurile (plăcuțele) din dreapta:

- Patient ID afişează rezultatele ultimelor măsurători, data și medicul. Selectarea acestui buton deschide afişajul Edit Patient Details. Vedeți "Personalizarea jurnalelor pacienților" de la pagina 19 pentru detalii.
- Journal Notes afişează numărul notelor de jurnal disponibile și ultima notă și dată în întregime. Selectarea acestui buton deschide afişajul Journal Notes. Vedeți "Note despre pacient" de la pagina 13 pentru detalii.
- Import Measurement from Database Selectarea acestui buton permite conectarea măsurătorilor la jurnalul pacientului. Vedeți "Gestionarea măsurătorilor" la pagina 14 pentru detalii.
- Manually Create Measurement Selectați acest buton pentru a introduce manual detalii ale măsurătorilor. Vedeți pagina 14 pentru detalii.

3. În bara de căutare de jos, mai există câteva opțiuni.

- Show measurement mode Selectați oricare opțiune pentru a afişa modurile de măsurare disponibile.
- Selectați data/ora din jurnal prin introducerea intervalelor orare în căsuța de căutare, selectați butonul cu săgeata în jos și stabiliți anul/luna/ziua. Intervalul dintre timpul de începere este introdus în rândul de sus, iar timpul de final în rândul de jos.
- Selectați cum doriți să se afișeze măsurătorile. Pentru a arăta graficul, glisați butonul Graph către dreapta. Textul de lângă buton va afișa Graph ON. Pentru a afișa vizualizarea fără a arăta graficul, glisați butonul Graph către stânga. Textul de lângă buton va afișa Graph OFF.

Sven Eric Åbe	erg Latest FeNO	50 40		
Birth: December ID: 481223275 Physician: Dr.Tester	23, 1948 1 19 ppb	30 20 000	Aon	°o
Journal Notes	5	0	2013-09-11	2013-09-19
The patient is suf season allergy.	fering from	TIMESTAMP	NO [ppb] COMMENT	SIGNATI
	2	2013-09-18 08:37	19	
-	-	2013-09-12 16:55	22	
		2013-09-12 11:20	22	
		2013-09-10 11:29	27	
Import Measurement from	Manually Create Measurement	2013-09-09 15:24	30	
Database		2013-00-00 13:57	28	

4. Pentru a arăta limitele, glisați butonul **Limits** către dreapta. Textul de lângă buton va afișa **Limits ON**. Pentru a afișa vizualizarea fără a arăta limitele, glisați butonul **Limits** către stânga. Textul de lângă buton va afișa **Limits OFF**.

Notă: Pentru a modifica limitele, trageți numerele către partea stângă a graficului pentru a corecta valoarea.

5. Pentru a printa o fișă, selectați **Create Report**. Vedeți detaliile în secțiunea "Crearea unei raport al jurnalului" de la pagina 15.

4.5 Modificări aduse unei fișe deschise a pacientului

Când Jurnalul pacientului este deschis, aveți posibilitatea de a edita detaliile pacientului, introducerea unei note noi in Jurnal, ștergerea unei note din jurnal, adăugarea manuală de măsurători sau importarea dintr-un aparat conectat anterior. Dacă mai multe aparate au fost coenctate la baza de date, măsurătorile pot fi importate din oricare aparat aflat în rețea.

4.5.1 Editarea detaliilor pacientului

1. Pentru a edita detaliile unui pacient selectați butonul ce afișează ID-ul pacientului. Acesta deschide afișajul **Edit Patient Details**.

Patie Infori	nt mation:	Ph	iysician:	
	Sven Eric	Dr Tester	Y	
	Aberg			
Date of Birth:	1948-12-23			
Patient ID Number:				
Select Gender:	MALE	M	easurement:	
Length		Upper Limit:	8	

- 2. Selectați căsuțele text relevante și introduceți modificările din tastatură.
- Pentru a modifica medicul selectați și alegeți physician din listă

Notă: Pentru a adăuga un medic, folosiți NIOX Admin, medic nou.

3. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a vă întoarce la afișajul deschis al Jurnalului pacientului. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

4.6 Note despre pacient

4.6.1 Introducerea unei note

Pentru a introduce o notă nouă în Jurnal, selectați **Create Journal Notes**. Se deschide afișajul cu note de jurnal.

2. Introduceți o notă nouă în Jurnal în căsuța text. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a vă reîntoarce la afișajul deschis al Jurnalului pacientului. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

4.6.2 Vizionarea unei note de jurnal

1. Selectați **Journal Notes** în afișajul Jurnalului pacientului. Aceasta deschide afișajul jurnalului.



4.6.3 Ștergerea unei note de jurnal

1. Pentru a șterge o notă de jurnal, selectați rândul cu nota de jurnal relevantă. Se deschide secțiunea **Edit Journal Notes**.

2. Glisați butonul **Delete** pentru a afișa **Yes**.

3. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a vă întoarce la afișajul **Open Patient Journal**.

4.7 Gestionarea măsurătorilor

4.7.1 Adăugarea manuală a măsurătorilor la Jurnal

1. Pentru a adăuga o măsurătoare într-un jurnal deschis, selectați **Manually Create Measurement**. Se deschide afișajul cu detaliile măsurătorilor.

NIOX®Pat	ent Measuren	nent Details	
🐶 New Me	asurement		
Date: 2013 V	September 11 V 15 36 V		
NO value [ppb]: Measurement mode:			
Signature: SystemAdministrator(a)			
Comment			

2. Selectați căsuțele text relevante și introduceți modificările din tastatură sau selectați butonul cu săgeata în jos, apoi marcați o valoare din lista derulantă. **Notă:** *Informații obligatorii trebuie introduse: valoarea FeNO.*

3. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a vă reîntoarce la afișajul deschis al Jurnalului pacientului. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

4.7.2 Adăugarea de comentarii la o măsurătoare

Pentru a adăuga comentarii la o măsurătoare din listă, adăugați comentariul și dați **Save**.

Semnătura utilizatorului curent va fi adăugată automat.

4.7.3 Importarea măsurătorilor în Jurnal

1. Pentru a importa o măsurătoare la un Jurnal deschis, selectați **Import Measurement from Database**. Se deschide fereastra pentru importarea măsurătorilor arătând ce aparate sunt conectate la baza de date prin NIOX Panel.

2. Selectați aparatul din care vreți să importați măsurătorile. Aceasta deschide afișajul **Select Measurements to Import**.

Notă: Măsurătorile afișate sunt efectuate la un aparat când acesta este conectat la NIOX Panel și nu sunt potrivite cu ID-ul unui pacient. Pentru mai multe detalii vedeți pagina 14.

Notă: Dacă doar un aparat a fost conectat la baza de date, pasul 2 nu este disponibil. Treceți la pasul 3.

Notă: Câmpul de căutare este populat automat cu ID-ul jurnalului deschis.

Anna A ID Z, Instrument 9							
SEQ	NUMBER TIMEST	гамр		ID from INSTR.	NO [ppb]	Mode	
247	2013-	09-02	09:59	125	66	TenSecond	
246	2013-	09-02	09:33	125	68	TenSecone	
242	2013-	08-30	15:24	125	63	TenSecond	
238	2013-	08-29	17:32	125	71	TenSection	
237	2013-	08-29	17:15	125	62	TenSecond	
232	2013-	08-23	13:42	125	83	TenSecond	
231	2013-	08-23	13:39	12	79	TenSecon	
227	2013-	08-22	14:22	0123456789	21	TenSecond	
226	2013-	08-22	14:17	0123456789	23	TenSecon	
202	2013-	03-06	15:34	1234	18	SixSecond	
164	2012-	02-03	13:27	12345	22	TenSecon	
403	2012		10.10	A	22	Testana	

3. Derulați lista măsurătorilor de importat.

4. Selectați rândul/ rândurile cu măsurătorile ce trebuie incluse în operațiunea de importare. Rândul sau rândurile selectate vor fi evidențiate.

5. Selectați **Import Selected** pentru a începe importarea și a reveni la jurnalul deschis. **Cancel** revine la Jurnalul deschis fără a importa nicio măsurătoare.

Notă: În cazul în care o măsurătoare este importată în Jurnalul altui pacient, este posibil să ștergeți măsurătoarea din Jurnalul pacientului iar aceasta să fie disponbilă pentru reimportare în Jurnalul corect.

 Selectați măsurătoarea importată greșit din lista de măsurători a jurnalului sau selectați-o din grafic. Apoi glisați butonul **Delete** pentru a afișa **Yes**. Selectați **Save** pentru a salva măsurătorile.

4.8 Crearea unei raport al Jurnalului

În afişajul deschis al Jurnalului se află câteva opțiuni.

Notă: Fișa va conține conținutul afișat pe ecran. Selectați dacă să includeți sau excludeți grafice, limite sau intervale orare conform descrierilor din secțiunea "Căutarea unui pacient" de la pagina 10.

Notă: Dacă Microsoft Word nu este instalat, atunci există un fișier de instalare pentru a vedea documente în Word disponibil pe stick-ul USB. Dați click pe setup și urmați instrucțiunile de pe ecran.

1. Selectați Create report. Se va deschide un afișaj cu opțiunile de print.



- Quick print. Printează conținutul afișat pe ecran.
- Built in report 1 sau Custom report 1. Creează un document Word ce permite editarea ulterioară.
- Built in report 2 sau Custom report 2. Creează un document Word ce permite editarea ulterioară.

2. După salvare/ printare veți reveni la afișajul deschis al Jurnalului.

- Pentru a construi un raport personalizat începeți cu PatientReport1.doc sau PatientReport2.doc și salvați documentul cu o denumire nouă.
- Pentru a încărca un raport personalizat utilizați rapoartele personalizate NIOX Admin de la pagina 18.
- Pentru a crea un raport complet personalizat vedeți BuiltinReportVariables.docx. Acest document conțține toate variantele posibile pentru a fi utilizate într-un raport personalizat.

4.9 Importarea automată a măsurătorilor din NIOX Panel

NIOX Panel este un ajutor vizual opțional și un software ce permite utilizatorilor să opereze aparatul NIOX de la un calculator.

Dacă ID-ul pacientului ete introdus, o măsurătoare efectuată cu NIOX Panel va fi automat salvată în dreptul pacientului în baza de date NIOX.

Notă: Dacă Jurnalul unui pacient este deja deschis, pacientul va fi selectat în câmpul de căutare cu ID-ul pacientului, în NIOX Panel.

5. NIOX Admin

Aplicația NIOX Admin este folosită pentru a gestiona informațiile despre utilizatorii și privilegiile utilizatorilor. Conține mai multe opțiuni:

- **NIOX Users** este folosită pentru a gestiona utilizatorii, edita informațiile despre utilizatori, a adăuga noi utilizatori și a gestiona conturile.
- **Physician** este folosită pentru a adăuga sau edita câmpul pentru medici.
- Database & Setup este folosită pentru a efectua operațiuni de salvare, restabilire sau curățare a bazei de date (pentru utilizare de sine stătătoare).
- **Report & Setup** este folosită pentru a personaliza informațiile din Jurnale și rapoarte.

Dacă s-a implementat configurarea bazei de date de rețea pentru utilizatori multipli, atunci sistemul poate accesa date de la toate aparatele conectate. Unul din mai mulți utilizatori poate fi numit administrator de sistem. Administratorii pot adăuga si sterge utilizatorii NIOX, precum si stabili

privilegiile și starea.

5.1 Porniți NIOX Admin

1. Selectați NIOX Admin. Aceasta deschide afișajul NIOX Admin unde apar mai multe opțiuni.

2. Pentru revenirea la afișajul NIOX Admin din orice altă fereastră, selectați săgeata din colțul stânga sus al ecranului.

3. Pentru a închide NIOX Admin, selectați X-ul din colțul drepata sus.

5.1.1 Utilizatori NIOX

Această opțiune permite administratorilor să adauge sau să inactiveze utilizatorii și să stabilească privilegii relevante pentru utilizatori.

1. Selectați **NIOX Users**. Se va deschide fereastra de autentificare în Niox Admin.

C	NIOX [®] Admin	
	Enter your credentials	
	Username:	
	Password:	
		OK CANCEL

2. Introduceți numele de utilizator și parola.

3. Aceasta deschide afișajul **Users & Settings** care arată utilizatorii și accesul la aplicație.

- Aplicațiile marcate cu semnul "V" sunt accesibile.
- Aplicațiile marcate cu semnul "x" nu sunt accesibile.

4. Selectați ce categorie de utilizatori să afișați prin setarea butonului glisant **Show users that are** să arate **Active** sau **Inactive** în colțul din stânga jos.

5.1.2 Stabiliți regulile pentru contul global

Setarea pentru contul global conține reguli generale asupra utilizării parolei și durata contului pentru toți utilizatorii din sistem. Configurarea sau modificarea regulilor contului global necesită privilegii de administrator.

1. Selectați Account settings. Aceasta deschide afișajul pentru cont global.



2. Glisați butonul **Pasword required** pentru a arăta **Yes** sau **No**. Dacă nu este solicitată o parolă, atunci treceți la pasul 6 de mai jos.

3. Selectați butonul cu săgeata în jos și selectați un număr pentru numărul minim de caractere ale parolei.

4. Glisați butonul Strong Password pentru a arăta Yes sau No.

5. Glisați butonul **Account expires** pentru a arăta **Yes** sau **No**.

6. Selectați butonul cu săgeata în jos și selectați valorile pentru durata contului.

7. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a reveni la afișajul pentru Utilizatori și setări NIOX Admin. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

5.2 Crearea unui nou utilizator

1. Selectați **Create New user**. Aceasta deschide opțiunea pentru un nou utilizator.

2. Selectați căsuțele text relevante și introduceți informațiile despre contul de utilizator și detaliile utilizatorului inclusiv ID-ul.

• Numele și identitatea utilizatorului trebuie sa fie unice.

- Sunt obligatorii numele, identitatea și parola.
- Introduceți note sprin selectarea căsuței text **Notes**.

Notă: Nu uitați să notați numele de utilizator și parola noului utilizator.

3. Bifați căsuța cu privilegiile relevante pentru a permite accesul utilizatorului la aplicațiile NIOX Admin sau NIOX Patient.

Notă: Pentru a inactiva un utilizator în baza de date, glisați butonul **User** status la **Inactive**.

4. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a reveni la afișajul pentru utilizatori și setări NIOX Admin. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

5. Nu uitați să informați noul utilizator despre numele de utilizator și parolă.

5.2.1 Căutarea unui utilizator

1. Selectați câmpul de căutare în josul ecranului, introduceți detaliile utilizatorului și alegeți **Go**.

- Tastați un nume de utilizator sau un ID în câmpul de căutare.
- Căutați printre utilizatorii inactivi prin setarea butonului glisant **Show users** that are la **Inactive**.
- 2. Rezultatele potrivite căutării vor apărea într-o listă.

Notă: Defilați folosind bara verticală pentru a vedea toate informațiile cu rezultatele afișate în lista de căutare.

5.2.2 Editarea utilizatorului

1. Selectați un utilizator din listă. Aceasta deschide afișajul Edit user.

2. Editați informațiile relevante prin selectarea căsuței text și introduceți informațiile noi folosind tastatura.

- Stabiliți privilegiile prin bifarea căsuței relevante. O căsuță bifată dă acces utilizatorului la aplicație.
- Pentru a îndepărta privilegiile, deselectați căsuța.
- Selectați starea utilizatorului prin configurarea butonului **User Status** să afișeze **Active** sau **Inactive**.

3. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a reveni la afișajul NIOX Users. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

5.3 Personalizarea jurnalelor pentru pacienți

Această opțiune permite utilizatorilor NIOX să personalizeze Jurnalele și

Fișele pacienților.

5.3.1 Câmpuri personalizate

Pentru a adăuga câmpuri individualizate în jurnalele pacienților.

1. Selectați **Report & Setup** în NIOX Admin. Aceasta deschide afișajul pentru personalizare.

Custom Fields		Customize In Reports	Content	
#1	On	Patient report 1 Upload/Replace		
#2	Off	Patient report 2 Upload/Replace		
#3	Off	Upload/Replace QC instr. report		
#4	off	Upload/Replace QC user report		
#5	Off			

2. Selectați un câmp personalizat și introduceți titlul acelui câmp pentru a apărea în Jurnalul pacientului. Repetați pentru mai multe câmpuri.

3. Glisați butonul alături de câmpul personalizat relevant pentru a arăta On când este afișat.

5.3.2 Personalizați conținutul în fișe

Fișa este creată în fișiere xml deschise standard și este disponibilă în format Word. Informațiile relevante din jurnalul pacientului sunt arătate în documente Word ca identificatori unici.

Fișele pre-existente sunt instalate în timpul instalării și savate în dosarul c:\programfiles(x86)\Circassia\built-in-reports.

Notă: Fișa pacientului poate fi selectată din afișajul NIOX Patient Journal.

Pentru a personaliza o fișă:

1. Deschideți dosarul cu fișe :\programfiles(x86)\Circassia\built-in-reports.

2. Selectați o fișă, editați fișa plasând identificatorii principali, salvați.

Notă: Asigurați-vă că nu schimbați identificatorii unici deoarece informațiile nu vor mai fi recunoscute și arătate în fișă.

Pentru o personalizare completă a unei fișe, deschideți fișierul

Reporting-Variable pentru a identifica toate informațiile posibile de a fi arătate în fișă.

ID01	Patient name
ID02	Patient identification
ID03	Patient date of birth
ID04	Patient gender
ID05	Patient's current physician
ID06	Upper limit (when not set)
ID07	Lower limit (when not set)
ID08	Latest FeNO value for the patient
ID09	Date and time for latest FeNO value
ID10	Date only for latest FeNO value
ID11	Latest ambient NO value
ID12	Date and time for latest ambient NO value
ID13	Date only for latest ambient value
ID14	Latest note text for the selected patient
ID15	Date and time for latest note
ID16	Date only for latest note
ID17	Instrument identification, when applicable for example QC-reports

Notă: Dacă Microsoft Word nu este instalat, un program de vizualizare a documentelor Word este disponibil pe stick-ul USB.

Încărcați o fișă personalizată:

- 1. Încărcați fișa personalizată selectând butonul **Upload/ Replace**.
- 2. Selectat o fișă să fie încărcată.
- 3. Glisați butonul aflat lângă fișa încărcată către ON.
- 4. Apăsați **Save** iar fișa încărcată va fi disponibilă în NIOX Patient pentru print.

5.4 Medici

Opțiunea Medici (Physicians), disponibilă în NIOX Admin, este folosită pentru a crea profile de utilizatori pentru profesioniștii care lucrează cu aparatele NIOX. Introducerea medicului este utilă la potrivirea unei măsurători cu un pacient.

5.4.1 Adăugarea unui medic

Selectați **Physicians** din NIOX Admin. Aceasta deschide afișajul medicilor.
 Selectați **New Physician**. Aceasta deschide afișajul cu medicii noi.

Physician name:			
Physician Status;	Active		
Adve of existing in Columbus			

3. Introduceți numele medicului.

Notă: Numele medicului trebuie să fie unic.

4. Setați starea medicului prin glisarea butonului **Physician status** la **Activ** sau **Inactiv**.

5. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a reveni la afișajul medicilor. **Cancel** părăsește pagina fără a salva modificările.

5.4.2 Editarea unei intrări

6. Selectați medicul în listă. Se va deschide afișajul cu editarea medicilor.

Physician name: (must be unique) Dr. He	alth		
Physician Status: Active or Inactive in Database	Active		

- Selectați căsuța text și editați numele medicului.
- Modificați statusul medicului prin glisarea butonului Physician status să arate Active sau Inactive.

7. Selectați **Save** pentru a salva modificările și a reveni la afișajul medicilor. **Cancel** părăsește afișajul fără a salva modificările.

5.5 Baza de date și configurare

Opțiunea de setare a bazei de date, disponibilă în NIOX Admin, este utilizată pentru a gestiona legăturile din baza de date și operațiunile de rezervă.

Notă: Într-o configurare pentru utilizatori multipli, back-up-ul este efectuat de administratorul de rețea și nu există o opțiune de ștergere a bazei de date. **Notă:** Configurarea poate fi modificată mai târziu. Vedeți pagina 5 pentru detalii, "Configurarea bazei de date".

5.5.1 Pornirea și configurarea bazei de date

Selectați Database & Setup în NIOX Admin. Aceasta deschide afișajul Database Management ce afișează setarea și statusul curent. Pentru configurarea pentru utilizatori multipli, mergeți la secțiunea 5.5.5, "Verificarea conexiunii și bazei de date a rețelei".

Ð	NIOX®Admin Da Current Mode: Local Databas	atabase Setup (Single user SQL CE)
	Backup Database Point out the location where to save the backup file	No Backup taken
	Restore Database Point out the location of the backup file	No Restore done
	Clear Database This will ense all data from the database	Last Cleared: 6Days ago

5.5.2 Ștergerea bazei de date pentru utilizatori unici

Ștergerea bazei de date poate fi relevantă dacă sistemul a fost folosit pentru teste, aceasta șterge în întregime a bazei de date de teste permanent înaintea utilizării în scopuri clinice. Poate fi de asemenea folositor după arhivarea bazei de date pentru a începe cu o bază de date goală.

AVERTISMENT! Ștergerea bazei de date va șterge permanent toate datele salvate.

1. Selectați Clear database. Va apărea o fereastră de avertisment.

2. Încheiați operațiunea de dialog. Aceasta va șterge toate datele din baza de date.

3.

Notă: Este posibil să importați o bază de date din programul DataManagement al NIOX MINO, versiunea 2.1.0.1 sau 2.2.0.0 când baza de date este goală.

5.5.3 Alcătuiți o copie de siguranță a bazei de date pentru utilizatori unici

- 1. Selectați Backup Database. Aceasta deschide o fereastra de dialog.
- 2. Selectați un dosar pentru a depozita fișierul de rezervă.
- 3. Selectați Save. Aceasta creează un fișier de rezervă al bazei de date.

5.5.4 Refacerea bazei de date la versiunea anterioară

Dacă datele salvate în baza de date au fost corupte în orice fel, alegeți să refaceți baza de date dintr-un fișier de rezervă salvat anterior.

1. Selectați **Restore Database.** Aceasta deschide un fișier de dialog.

mant Made 1	Organice - New fold	ler -	10.1	
irrent Mode: u	😭 Favorites	None	Date-modified	Type
ackup Database	Desktop Dosenloads	BuiltinReports Content	2013-09-09 1545 2013-09-08 1545	File folder File folder
Restore Database	Conservents Conservents Music Pictures Valees			
int out the location of the	Local Disk (C)			
	Flar	ana l	• Databases (sia) (" sia)	
			Open v	Cancel
lear Database				

- 2. Selectați fișierul de rezervă.
- 3. Selectați **Open**. Aceasta reface baza de date la versiunea anterioară.

5.5.5 Verificați conexiunea cu baza de date a rețelei

1. Selectați "Check connection with database". Aceast verifică conexiunea bazei de date.

- O conexiune complet funcțională este raportată prin mesajul "Connection successful".
- O conexiune nefuncțională este raportată prin mesajul "Connection not successful". Contactați administratorul de sistem pentru expunerea problemei.

Informațiile din acest document sunt supuse schimbării.

Modificările vor fi făcute cunoscute de către Circassia pe măsură ce ele au loc. Copyright Circassia AB, Solna, Suedia.

Având la bază proprietatea intelectuală a companiei, Circassia dezvoltă și comercializează produse pentru monitorizarea oxidului nitric (NO) ca marker al inflamației pentru a îmbunătăți tratamentul și îngrijirea pacienților cu boli inflamatorii ale căilor respiratorii.

Brevete: Pentru informații privind brevetele pentru produsele Circassia, vedeți www.circassia.com

CIRCASSIA

O companie certificată ISO 13485

Circassia AB, Råsundavägen 18, SE-169 67, Sweden Phone: +46 8 629 07 80, Fax: +46 8 629 07 81, E-mail: info@Circassia.com www.Circassia.com Copyright© 2014 Circassia AB, Solna, Sweden. Circassia, NIOX®, NIOX MINO® și NIOX VERO® sunt mărci înregistrate ale Circassia AB.